

Cordless Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

MDR-IF5000

Sony Corporation © 1998 Printed in Korea

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner's Record

The model number is located on the battery compartment lid. The serial number is located inside of the battery compartment.

Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDR-IF5000
Serial No. _____

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony MDR-IF5000 Cordless Stereo Headphones. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Some features are:

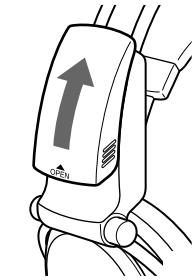
- This cordless stereo headphone is for use with MDR-DS5000 Digital Surround Headphone System or with other Sony Cordless Stereo Headphone systems. It does not operate on its own.
- Cordless headphones allow you to listen to a programme free from the restriction of a cord.
- Broad horizontal listening area gives you superb sound virtually anywhere in the room.
- Self-adjusting headband fits to your head comfortably.
- The headphones power turns on and off automatically every time you put the headphones on and off (Auto power on/off function).
- The VOL control adjusts the volume level of both channels.
- The BALANCE control lets you adjust balance between the left and right channels.

Overview

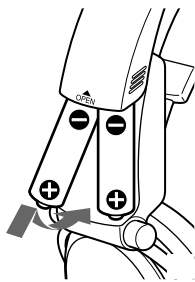
The MDR-IF5000 is a cordless stereo headphone which uses infrared rays. Connect the infrared transmitter to your audio equipment and you can listen to a programme free from the restriction of the headphone cord. By using the DP-IF5000 Digital Surround Processor, you can enjoy a multichannel surround sound environment.

Setting up the headphones

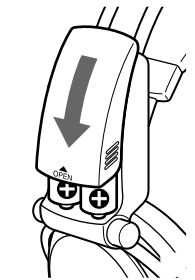
- 1 Open the battery compartment lid on top of the left housing.



- 2 Insert two R6 (size AA) batteries.



- 3 Close the battery compartment lid.



Note on the batteries

For the MDR-IF5000, following batteries can be used. Battery life is as shown in the chart below. With rechargeable batteries, the separately sold battery charger, battery charger supplied with the MDR-DS5000 Digital Surround Headphone System, or the battery charge function of the infrared transmitter of Cordless Stereo Headphone Systems must be used.

Battery life

| Battery | Approx. hours |
|--|---------------|
| Sony alkaline battery LR6/AM3 (N) | 90 |
| Sony battery R6P/SUM-3 (NS) | 45 |
| rechargeable battery NC-AA (HJ) | 30* |
| Sony rechargeable battery NC-AAS | 40* |
| Sony R6 (size AA) nickel hydrogen rechargeable battery NH-AA | 60* |

* when fully charged

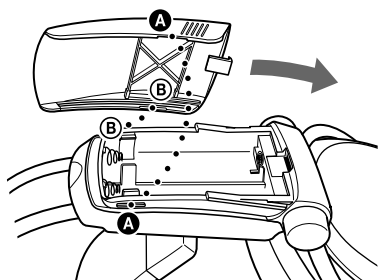
Depending on regions, some batteries may not be available.

When to replace the battery

Replace the batteries with new ones when the POWER indicator on the right side of the headphones dims, or distortion occurs and hissing noise increases.

If the battery compartment lid comes off the headphones

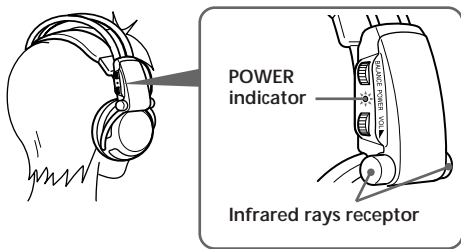
Attach the lid to the battery compartment, matching **A** to **A** and **B** to **B**, as illustrated below.



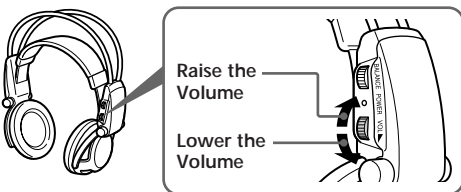
Listening to a programme

If you use the MDR-DS5000, read the manual for the MDR-DS5000 too. If you use another transmitter, read the manual supplied with it for connections and operations.

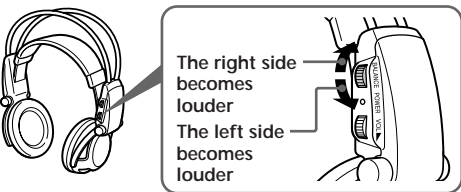
- 1 Turn on the audio/video equipment connected to the transmitter or Digital Surround Processor.
- 2 Turn on the transmitter or Digital Surround Processor.
- 3 Put on the headphones and the power turns on automatically. The power indicator glows red.



- 4 Adjust the volume.

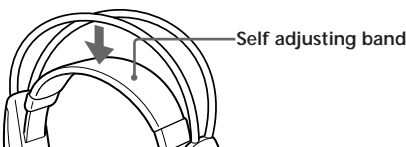


- 5 Adjust the balance between left and right channels.



Auto power on/off function

When you remove the headphones, the power turns off automatically. Avoid pulling up on the self adjusting band when the headphones are not in use. This might switch the headphones on.



Mute function

The Mute Function is automatically activated so that sound output from the headphones is cut off whenever the headphones are outside the infrared transmission area, the infrared beams are interrupted, or the noise increases. The Mute Function is automatically canceled when you get closer to the Digital Surround Processor or there is no longer anything in the way of the infrared beams.

After listening to a programme

Take the headphones off before turning off the transmitter. Otherwise you may hear some noise when the infrared rays are suddenly cut off.

Precautions

- The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.
- When the headphones are not to be used for a long period of time, remove the battery to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Do not leave the cordless stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Notes on headphones

Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the headphones that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Be sure to bring the headphones and the transmitter to your Sony dealer when requiring repair work is needed.

Troubleshooting

No sound/Muffled sound

- Turn on the transmitter first, then put on the headphones.
- Check the connection of the audio/video equipment or the AC power adaptor.
- Check that the audio/video equipment is turned on.
- Turn up the volume on the connected audio/video equipment, if the transmitter is connected to the headphones jack.
- The mute function has activated.
 - Check if there is any object between the transmitter and the headphones.
 - Use the headphones near the transmitter.
 - Change the position and angle of the transmitter.
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the headphone battery.

Distortion

- If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio/video equipment.
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the headphone battery.

Loud background noise

- Move closer to the transmitter. As you move away from the transmitter, more noise is likely to be heard. This is inherent to infrared ray communication and does not mean that there is a problem with the unit itself.
- Check that there is no object between the transmitter and the headphones.
- Check that the infrared sensors are not covered with your hands or hair.
- Change the position or angle of the transmitter.
- The headphones are used by a window where the sunlight is too strong.
 - Draw the curtains/blinds to shut out the direct sunlight, or use the headphones away from sunlight.
- If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio/video equipment.
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the headphone battery.

Replacing the Ear Pads

After a long period of use, the ear pads may become dirty and/or damaged. In such a case, consult your nearest Sony dealer and replace them.

Specifications

General

| | |
|---------------------|---|
| Modulation system | Frequency modulation |
| Carrier frequencies | Right: 2.8 MHz Left: 2.3 MHz |
| Frequency response | 12 - 24,000 Hz |
| Power source | DC 3 V, R6 (size AA) battery × 2 or Ni-Cd rechargeable battery NC-AA × 2 or Ni-Cd rechargeable battery NC-AAS × 2 or R6 (size AA) nickel hydrogen rechargeable battery NH-AA × 2 |
| Mass | Approx. 280 g (9.9 oz.) including batteries |

Optional accessories

Recharger for R6 (size AA) nickel hydrogen rechargeable and Ni-Cd rechargeable batteries
BC-32HN

R6 (size AA) nickel hydrogen rechargeable battery
NH-AA-2B

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Bienvenue!

Nous vous félicitons pour l'achat de ce casque stéréo infrarouge Sony MDR-IF5000. Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

Cet appareil offre, entre autres, les fonctions suivantes:

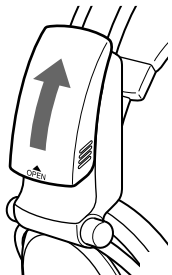
- Ce casque stéréo sans fil est conçu pour le système de casque surround numérique MDR-DS5000 ou d'autre système de casque stéréo sans fil Sony. Il ne fonctionne pas sans ces systèmes.
- Ce casque sans fil vous permet d'écouter un programme sans être gêné par un cordon.
- La portée horizontale étendue assure un son superbe pratiquement n'importe où dans la pièce.
- Le serre-tête auto-réglable s'adapte confortablement à la forme de la tête.
- Le casque se met automatiquement sous et hors tension chaque fois que vous le mettez ou enlevez (Mise sous/hors tension automatique).
- La commande VOL permet de régler le volume des deux canaux.
- La commande BALANCE permet de contrôler l'équilibre entre les canaux gauche et droit.

Aperçu

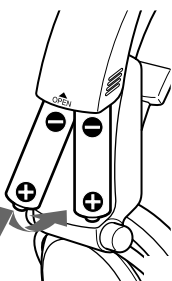
Le MDR-IF5000 est un casque stéréo sans fil qui fonctionne par infrarouge. En raccordant le transmetteur infrarouge à votre appareil audio, vous pourrez écouter des programmes sans être gêné par le cordon du casque. En utilisant le processeur surround numérique DP-IF5000 vous pourrez obtenir une ambiance surround multi-canaux.

Préparation du casque

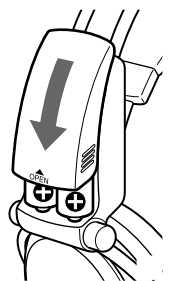
- 1 Ouvrez le couvercle du logement des piles sur le haut du boîtier gauche.



- 2 Insérez deux piles R6 (format AA).



- 3 Fermez le couvercle du logement des piles.



Remarque sur les piles

Vous pouvez utiliser les piles suivantes dans le MDR-IF5000. L'autonomie des piles est indiquée ci-dessous.

Pour la recharge des piles (rechargeables), il faut utiliser le chargeur de piles vendu en option, le chargeur de piles fourni avec le système de casque surround numérique MDR-DS5000 ou la fonction de recharge du transmetteur infrarouge des systèmes de casque stéréo sans fil.

Autonomie des piles

| Piles | Approx. Heures |
|---|----------------|
| Piles alcalines Sony LR6/AM3 (N) | 90 |
| Piles Sony R6P/SUM-3 (NS) | 45 |
| ou piles rechargeables NC-AA (HJ) | 30* |
| Piles rechargeables Sony NC-AAS | 40* |
| Piles rechargeables au nickel-hydrogène NH-AA Sony R6 (format AA) | 60* |

* pleinement rechargées

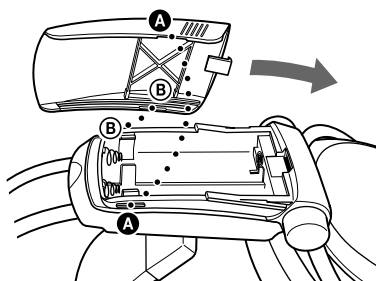
Certains types de piles ne sont pas commercialisés dans certaines régions.

Remplacement des piles

Remplacez les piles par une neuve lorsque le témoin POWER sur la droite du casque devient sombre ou lorsque de la distortion apparaît et le sifflement augmente.

Si le couvercle du logement de piles se détache du casque

Remettez-le en place en insérant **A** dans **A** et **B** dans **B**, comme indiqué ci-dessous.



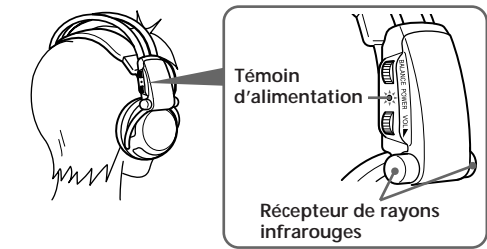
Escucha de un programa

Si vous utilisez le MDR-DS5000, lisez également le manuel fourni avec ce modèle. Si vous utilisez un autre transmetteur, lisez le manuel correspondant pour les liaisons et le fonctionnement.

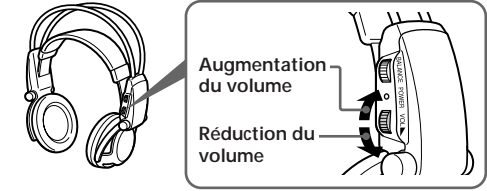
1 Mettez sous tension l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur ou au processeur de son numérique.

2 Allumez le transmetteur ou le processeur de son numérique.

3 Posez le casque sur la tête. Il se met automatiquement sous tension et le témoin d'alimentation s'allume en rouge.



4 Réglez le volume.



5 Réglez la balance entre les canaux gauche et droit.

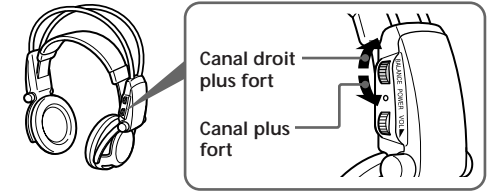
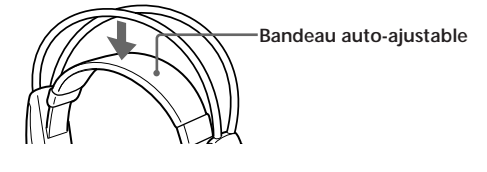


Diagrama que muestra un casco con auriculares y un receptor de rayos infrarrojos. Una línea conecta el 'Canal droit plus fort' (canal derecho más fuerte) en el casco con el 'Canal plus fort' (canal más fuerte) en el receptor.

Mise sous et hors tension automatique
Cuando vous enlevez le casque, il se automatiquement hors tension. Ne tirez pas sur le bandeau auto-ajustable quand vous n'utilisez pas le casque, sinon le casque se mettra sous tension.



Fonction de coupure du son
Cette fonction s'active automatiquement et coupe la sortie du son, lorsque le casque est hors de portée des rayons infrarouges, ou lorsque les rayons infrarouges sont interrompus ou le bruit augmente. Elle se désactive automatiquement lorsque vous vous rapprochez du processeur surround numérique ou lorsqu'il n'y a plus d'obstacle interrompant les rayons infrarouges.

Après l'écoute d'un programme
Enlevez d'abord le casque, puis éteignez le transmetteur. Sinon, vous risquez de percevoir du bruit quand les rayons infrarouges sont interrompus.

Précautions

- La marque CE sur l'appareil est valide uniquement pour les produits commercialisés sur le marché commun européen.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le casque pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû au suintement de l'électrolyte et à la corrosion.
- Ne laissez pas le casque stéréo infrarouge dans un endroit exposé au soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarques sur le casque
Prévention des dommages auditifs
Évitez d'écouter à un volume élevé. Il est déconseillé par les médecins d'écouter pendant longtemps et sans interruption à un volume élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

Civisme
Escoutez à un volume modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et vous ne dérangerez pas les personnes qui sont près de vous.

Pour toute question ou problème au sujet de ce casque non mentionnés dans ce mode d'emploi, veuillez contacter votre revendeur Sony.

Veuillez à porter le casque et le transmetteur ensemble à votre revendeur Sony pour toute réparation.

Guide de dépannage

Pas de son/son voilé

- ➔ Mettez d'abord le transmetteur, puis posez le casque sur la tête.
- ➔ Vérifiez les branchements de l'appareil audio/vidéo ou de l'adaptateur d'alimentation secteur.
- ➔ Assurez-vous que l'appareil audio/vidéo est sous tension.
- ➔ Augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé, si le transmetteur est raccordé à la prise de casque.
- ➔ La fonction de coupure du son a été activée.
 - Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque.
 - Approchez-vous du transmetteur quand vous utilisez le casque.
 - Changez la position ou l'angle du transmetteur.
- ➔ Le témoin d'alimentation du casque luit faiblement ou est éteint.
 - ➔ Remplacez les piles du casque.

Distorsion

- ➔ Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- ➔ Le témoin d'alimentation du casque luit faiblement ou est éteint.
 - ➔ Remplacez les piles du casque.

Bruit de fond important

- ➔ Approchez-vous du transmetteur. Plus vous éloignez du transmetteur, plus le bruit de fond augmente. Ceci est inhérent à la communication par rayons infrarouges et ne signifie pas que l'appareil ne fonctionne pas.
- ➔ Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque.
- ➔ Vérifiez que les capteurs infrarouges ne sont pas couverts par votre main ou une mèche de cheveux.
- ➔ Changez la position ou l'angle du transmetteur.
- ➔ Vous écoutez au casque près d'une fenêtre qui réfléchit trop les rayons du soleil.
 - ➔ Fermez les rideaux/stores de la fenêtre ou éloignez-vous des rayons du soleil.
- ➔ Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- ➔ Le témoin d'alimentation du casque luit faiblement ou est éteint.
 - ➔ Remplacez les piles du casque.

Remplacement des oreillettes

Les oreillettes se salissent et s'endommagent après un certain temps d'utilisation. Pour les remplacer, consultez votre revendeur Sony.

Spécifications

Généralités

| | |
|-----------------------|---|
| Système de modulation | Modulation de fréquence |
| Fréquences porteuses | Droite: 2,8 MHz <p>Gauche: 2,3 MHz</p> |
| Réponse en fréquence | 12 – 24.000 Hz |
| Source d'alimentation | 2 piles R6 (format AA) CC 3 V <p>ou 2 piles rechargeables Ni-Cd NC-AA <p>ou 2 piles rechargeables Ni-Cd NC-AAS <p>ou 2 piles rechargeables au nickel-hydrogène NH-AA R6 (format AA)</p></p></p> |
| Poids | Env. 280 g (9,9 on.) avec les piles |

Accessoires en option

Chargeur pour piles rechargeables au nickel-hydrogène R6 (format AA) et Ni-Cd BC-32HN

Piles rechargeables au nickel-hydrogène R6 (format AA) NH-AA-2B

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

¡Bienvenido!

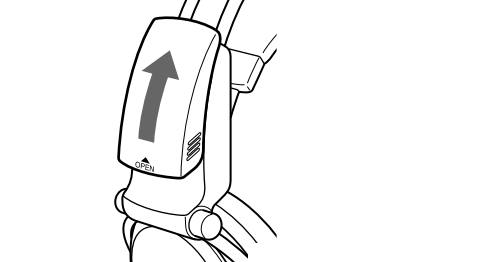
Muchas gracias por la adquisición de auriculares estéreo inalámbrico MDR-IF5000 Sony. Antes de utilizar el sistema, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias. Algunas de las características son:

- Estos auriculares estéreo inalámbricos son para utilizarse con el sistema de auriculares perimétricos digitales MDR-DS5000 o con sistemas de auriculares estéreo inalámbricos Sony. No funcionarán por sí mismos.
- Sistema inalámbrico que le permitirá escuchar programas sin verse restringido por un cable.
- Área amplia de escucha horizontal, que ofrece un excelente sonido en prácticamente cualquier lugar de la sala.
- Casco autoajustable para adaptarse cómodamente a su cabeza.
- La alimentación de los auriculares se conectará/ desconectará automáticamente cada vez que se los ponga/quite (Función de conexión/desconexión de la alimentación).
- Control VOL que ajusta el nivel de volumen de ambos canales.
- El control BALANCE le permitirá ajustar el equilibrio entre los canales izquierdo y derecho.

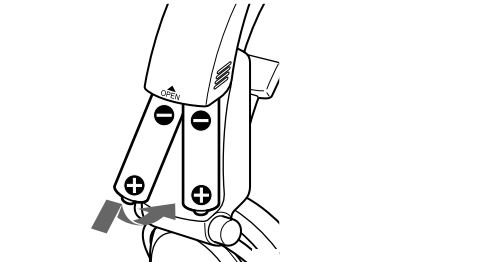
Descripción general
MDR-IF5000 son unos auriculares estéreo inalámbricos que utilizan rayos infrarrojos. Conéctelos al transmisor de rayos infrarrojos de su equipo de audio y podrá escuchar programas sin verse restringido por cables. Utilizando un procesador perimétrico digital DP-IF5000, podrá disfrutar de ambiente de sonido perimétrico multicanal.

Preparación de los auriculares

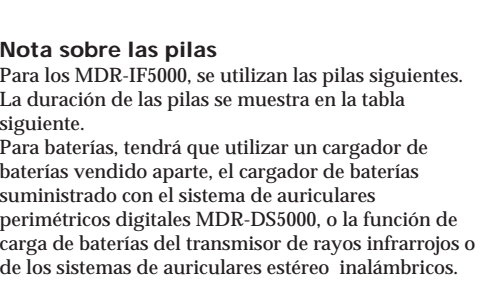
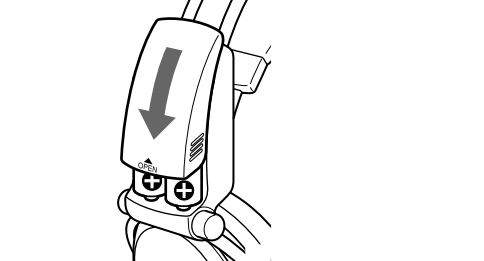
1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte superior de la caja.



2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA).



3 Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.



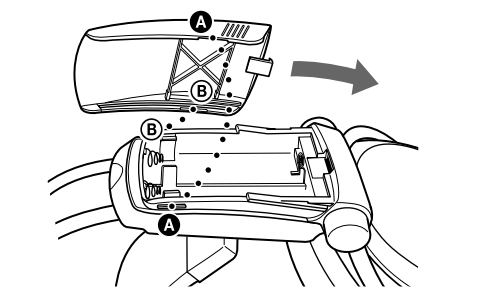
| | |
|---|---------------------|
| Pila | Horas aprox. |
| Pila alcalina LR6/AM3 (N) Sony | 90 |
| Pila R6P/SUM-3 (NS) Sony | 45 |
| Batería NC-AA (HI) | 30* |
| Batería NC-AAS Sony | 40* |
| Batería de níquel-hidrógeno NH-AA, R6 (tamaño AA), Sony | 60* |

* Cuando esté completamente cargada

Dependiendo de las regiones, es posible que algunas pilas/baterías no estén disponibles.

Cuándo reemplazar las pilas
Reemplace las pilas por otras nuevas cuando el indicador POWER de la parte derecha de los auriculares se ilumine débilmente, o cuando se produzca distorsión y aumente el ruido de siseo.

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende de los auriculares
Fije la tapa al compartimiento de las pilas haciendo coincidir **A** con **A** y **B** con **B**, como se muestra a continuación.



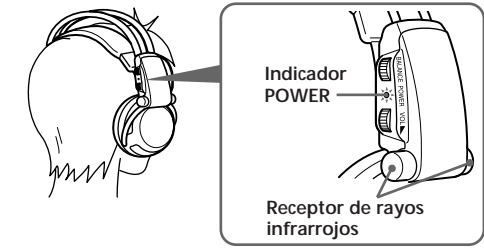
Escucha de un programa

Antes de utilizar un MDR-DS5000, lea su manual de instrucciones. Para utilizar otro transmisor, lea el manual suministrado con el mismo para enterarse de las conexiones y las operaciones.

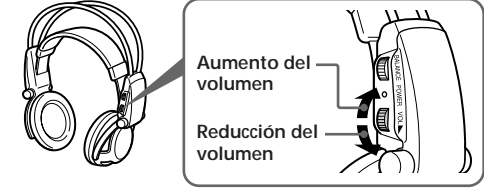
1 Conecte la alimentación del equipo de audio/video conectado al transmisor o al procesador perimétrico digital.

2 Conecte la alimentación del procesador perimétrico digital.

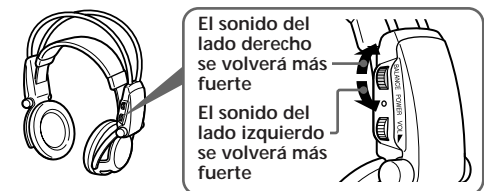
3 Colóquese los auriculares, y la alimentación se conectará automáticamente. El indicador de alimentación se encenderá en rojo.



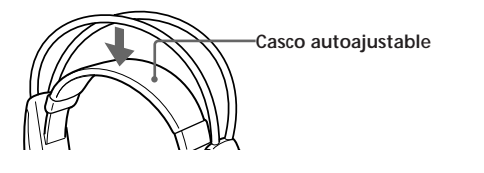
4 Ajuste el volumen.



5 Ajuste el equilibrio entre los altavoces izquierdo y derecho.



Función de conexión/desconexión automática de la alimentación
Cuando se quite los auriculares, la alimentación se desconectará automáticamente. No tire de la banda autoajustable hacia arriba cuando no utilice los auriculares, porque se conectaría su alimentación.



Función de silenciamiento
La función de silenciamiento se activará automáticamente para que el sonido procedente de los auriculares se corte cuando éstos se encuentren fuera del área de transmisión de rayos infrarrojos, los haces de rayos infrarrojos se vean interrumpidos por algún obstáculo, o el ruido aumente. La función de silenciamiento se cancelará automáticamente cuando se acerque al procesador perimétrico digital, o cuando haya desaparecido el obstáculo que impedía la recepción de los rayos infrarrojos.

Después de haber escuchado un programa
Quite los auriculares antes de desconectar la alimentación del transmisor. De lo contrario podría oír cierto ruido cuando se cortasen repentinamente los rayos infrarrojos.

Precauciones

- La marca CE de la unidad solamente será válida para productos vendidos en la Unión Europea.
- Cuando no vaya a utilizar los auriculares durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar el daño que podría causar el electrolito de la misma.
- No deje el sistema de auriculares estéreo inalámbrico en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.

Notas sobre los auriculares
Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos aconsejan no utilizar auriculares para escuchar continuamente a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y no molestar a quienes se encuentren a su alrededor.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema que el manual no pueda resolver, póngase en contacto con su proveedor.

Cuando los auriculares o el transmisor necesiten reparación, lleve ambos a su proveedor Sony.

Solución de problemas

Carencia de sonido/sonido amortiguado
➔ Conecte en primer lugar la alimentación del transmisor, y después colóquese los auriculares.

- ➔ Compruebe la conexión del equipo de audio/vidéo o del adaptador de alimentación de CA.
- ➔ Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vidéo está conectada.
- ➔ Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vidéo.
- ➔ La función de silenciamiento está activada.
 - Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares.
 - Utilice los auriculares cerca del transmisor.
 - Cambie la posición y el ángulo del transmisor.
- ➔ La lámpara indicadora de alimentación de los auriculares está débilmente iluminada o está apagada.
 - ➔ Reemplace las pilas (baterías) de los auriculares.

Distorsión

- ➔ Si el transmisor está conectado a una toma para auriculares, reduzca el volumen del equipo de audio/vidéo conectado.
- ➔ La lámpara indicadora de alimentación de los auriculares está débilmente iluminada o está apagada.
 - ➔ Reemplace las pilas (baterías) de los auriculares.

- Ruido fuerte de fondo**
- ➔ Acérquese al transmisor. A medida que se aleje del transmisor, es posible que oiga más ruido. Esto es inherente a la comunicación por rayos infrarrojos, y no significa un problema de la propia unidad.
 - ➔ Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares.
 - ➔ Compruebe si los sensores de rayos infrarrojos están cubiertos con sus manos o su pelo.
 - ➔ Cambie la posición o el ángulo del transmisor.
 - ➔ Está utilizando los auriculares cerca de una ventana en la que la luz del sol es demasiado intensa.
 - ➔ Corra las cortinas o cierre la persiana para cortar la luz solar, o utilice los auriculares alejados de la luz solar.
 - ➔ Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vidéo.
 - ➔ La lámpara indicadora de alimentación de los auriculares está débilmente iluminada o está apagada.
 - ➔ Reemplace las pilas (baterías) de los auriculares.

Reemplazo de las almohadillas auriculares

Después de mucho tiempo de utilización, las almohadillas auriculares pueden ensuciar o dañarse. En tal caso, consulte a su proveedor Sony para que las reemplace.

Especificaciones

Generales

| | |
|-------------------------|---|
| Sistema de modulación | En frecuencia |
| Frecuencias portadoras | Canal derecho: 2,8 MHz <p>Canal izquierdo: 2,3 MHz</p> |
| Respuesta en frecuencia | 12 – 24.000 Hz |
| Fuente de alimentación | 3 V CC, pilas R6 (tamaño AA) × 2 <p>o baterías de níquel-cadmio NC-AA × 2 <p>o baterías de níquel-cadmio NC-AAS × 2 <p>o baterías de níquel-hidrógeno NH-AA, R6 (tamaño AA) × 2</p></p></p> |
| Masa | Aprox. 280 gincluyendo las pilas |

Accesorios opcionales
Cargador para baterías de níquel-hidrógeno o níquel-cadmio, R6 (tamaño AA) BC-32HN
Batería de níquel-hidrógeno, R6 (tamaño AA) NH-AA-2B

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.